



MORENO VALLEY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

English/Spanish Dual Language Immersion Program

Programa de Inmersión Dual en Inglés/Español



Lilia Villa
Director, English Language
Learners' Program
6-7-2019



The mission of the Moreno Valley Unified School District is to ensure all students graduate high school prepared to successfully enter into higher education and/or pursue a viable career path.



BEING BILINGUAL



is my

SUPERPOWER!

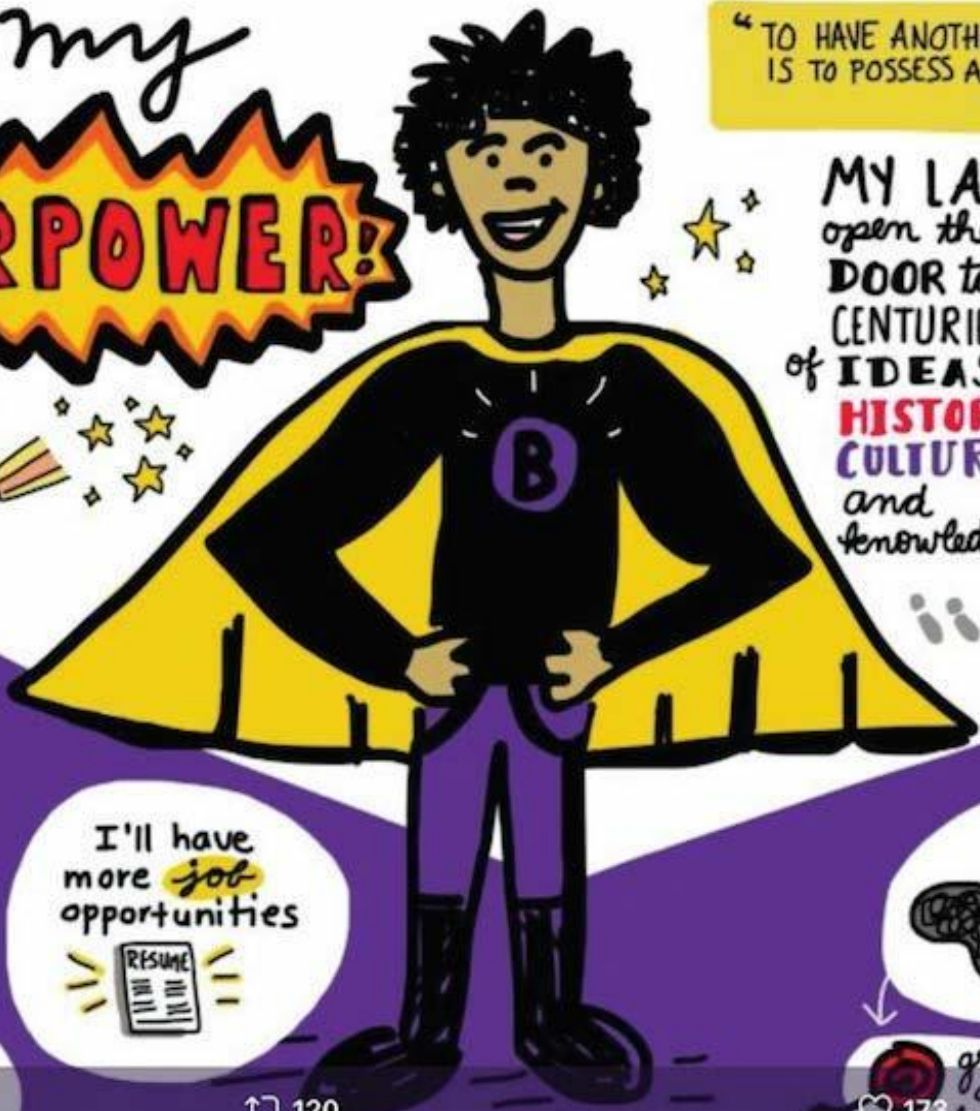
"TO HAVE ANOTHER LANGUAGE IS TO POSSESS ANOTHER SOUL."
- Charlemagne

COMMUNICATE WITH **437** million SPANISH SPEAKERS & **1.5** BILLION English SPEAKERS AROUND the WORLD

MY LANGUAGES open the DOOR to CENTURIES of IDEAS, HISTORY, CULTURE and knowledge



I see issues through different perspectives



I use BOTH of my languages to think + learn

I'll have more job opportunities



RESEARCH SAYS MY BILINGUAL BRAIN is...



less likely to get DEMENTIA

Better able to solve problems

great at focus

Better at differentiating sounds

I have a UNIQUE WAY of LOOKING at + understanding the WORLD

120

173



What is Dual Language Immersion (DLI)? ¿Qué es Inmersión Dual?

DLI is a 13-year (K- 12) academic program that develops bilingualism, bi-literacy in English and Spanish, and multiculturalism by integrating English learners, English speakers, and bilingual students.

Inmersión Dual es un programa académico de 13 años (K -12) que desarrolla el bilingüismo, lectoescritura en dos idiomas, el conocimiento de dos culturas mediante la integración de estudiantes aprendices de inglés, nativos del inglés y bilingües.





Why Spanish? ¿Por qué español?

- It is the predominant second language in our area
 - There are 21 countries across four continents using Spanish for business, government and daily life
 - It is the second most frequently spoken language in the U.S.
-
- Porque es el segundo idioma predominante en nuestra área
 - Hay 21 países a lo largo de cuatro continentes que usan el español para negocios, gobierno y en la vida cotidiana
 - Es el segundo idioma hablado con mayor frecuencia en los Estados Unidos.



MORENO VALLEY UNIFIED SCHOOL DISTRICT Dual Language Immersion



Four elementary schools:
Cuatro escuelas primarias:

K - 5



K - 1



K- 5



K - 4





MORENO VALLEY UNIFIED SCHOOL DISTRICT



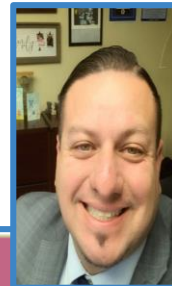
Three middle schools: Tres escuelas secundarias:



Badger Springs Middle School
24750 Delphinium Ave., Moreno Valley, CA 92553
Phone: (951) 571-4200
Ruby Méjico, Principal



Mountain View Middle School
13130 Morrison St, Moreno Valley, CA 92555
Phone: (951) 571-4240
Jon Black, Principal



Sunnymead Middle School
23996 Eucalyptus Ave., Moreno Valley, CA 92553
Phone: (951) 571-4280
Joseph Ochoa, Principal



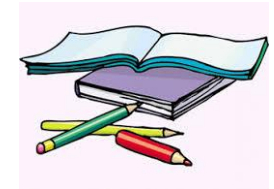
Dual Language Programs are Highly Successful / Los Programas de Inmersión Dual son Sumamente Exitosos



Bilingüe



**Bi-letrados o
Lectoescritura
Bilingüe**



Conciencia Multi-cultural



Content is learned in both languages, in English and in Spanish.

El material o contenido es aprendido en los dos idiomas, ingles y español.

**Why (Por qué) should
children learn another
language
(otro idioma) ?**

**What are the benefits
(beneficios) of knowing
another language (otro
idioma)?**



MORENO VALLEY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Myths About DLI

Mitos a cerca de Inmersión Dual

- Learning two languages overwhelms, confuses, and/or delays acquisition of English... This is NOT TRUE! Apple...plátano
- Native English speakers will experience academic and language delays... This is NOT TRUE! Students score on par with their peers in EO classrooms
- Total English immersion is the best way for an English Learner to acquire English... This is also not true. DLI closes the achievement gap between ELs and native English speakers.
- El aprendizaje de dos idiomas agobia, confunde, y/o retrasa la adquisición del idioma inglés
- Estudiantes cuyo primer idioma es el inglés experimentan retrasos académicos y de language
- La inmersión total en inglés es la mejor manera para que un estudiante aprendiz de inglés para el idioma inglés





MORENO VALLEY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Research Shows.../
Las Investigaciones demuestran...

DLI programs have the fewest high school dropouts

Los programas de Inmersión Dual tienen bajo índice de abandono escolar

Advantages of Being Bilingual



Brain and Cognitive

- Cognitive flexibility
- Improves decision-making skills
- Better problem-solving abilities



Academic

- Increased academic performance
- Advanced language courses
- CA Seal of Biliteracy



Economic

- Competitive in the global economy



Cross-Cultural Competency

- Awareness and understanding of other cultures



Stronger Family & Heritage Connection

- Bridge builders for their families
- Access to the wisdom of their heritage cultures

Lifelong Advantages

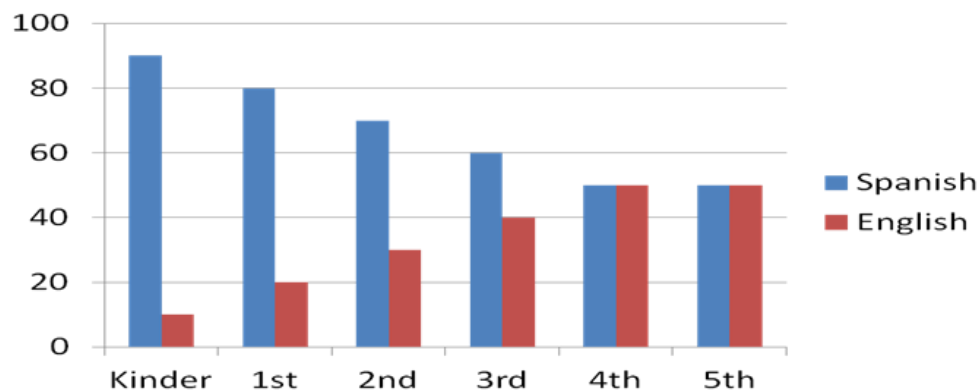


MORENO VALLEY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

90/10 Model

Modelo 90/10

The 13-year DLI program is based on a 90/10 model where the percentage of instruction in Spanish diminishes as the program advances through grade levels until it reaches 50% in 4th grade.

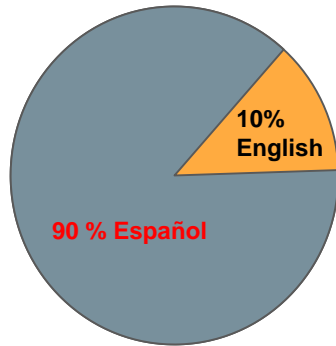


4th - 12th

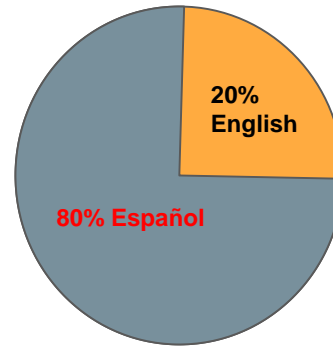
El programa de Inmersión Dual de 13 años está basado en el modelo 90/10 donde el porcentaje de instrucción en español disminuye a medida que avanza el programa a través de los niveles de grado hasta alcanzar el 50% en el 4^{to} grado.

MVUSD 90:10 Model

Kinder

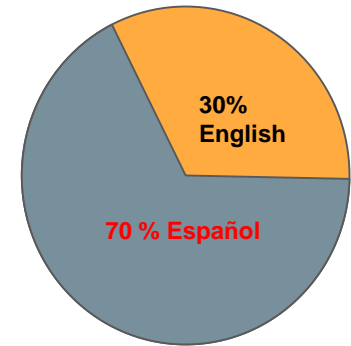


1st

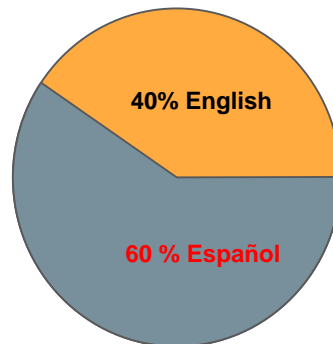


Modelo 90:10 de MVUSD

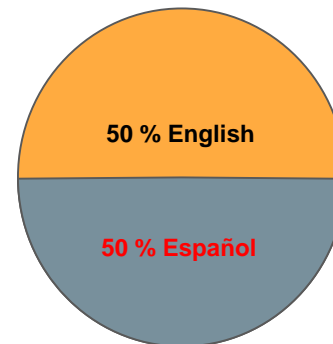
2 nd



3rd



4th-12th



6 YEARS



K - 5th



3 YEARS



6 - 8th









MORENO VALLEY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Bilingualism, the bridge to success

Bilingüismo, el puente al éxito



Board Study Session on April 9, 2019. Cue to minutes 33:35-44:28.

<https://www.youtube.com/watch?v=eOxVRa3Nngs>



Dual Language Immersion

2017-2018 Smarter Balanced performance Summary DLI vs. Non-DLI 4th & 5th Grade - Combined by Site

School/Subject	DLI	Non-DLI
Armada - ELA	60.5%	19.4%
Butterfield - ELA	45%	30.6%
Armada - Math	48.25%	20.4%
Butterfield - Math	36.5%	21.7%

EL Reclassification Data by DLI Site

School/Grade	Total Number of Students	Average % Reclassification
Armada 5th Grade	11/29	41%
Butterfield 5th Grade	23/36	64%
Both Sites Combined	34/64	52%
District	7,285	16.5%

BEING BILINGUAL



is my

SUPERPOWER!

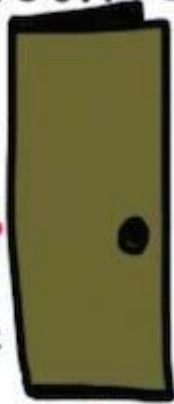
"TO HAVE ANOTHER LANGUAGE IS TO POSSESS ANOTHER SOUL."
- Charlemagne

COMMUNICATE WITH

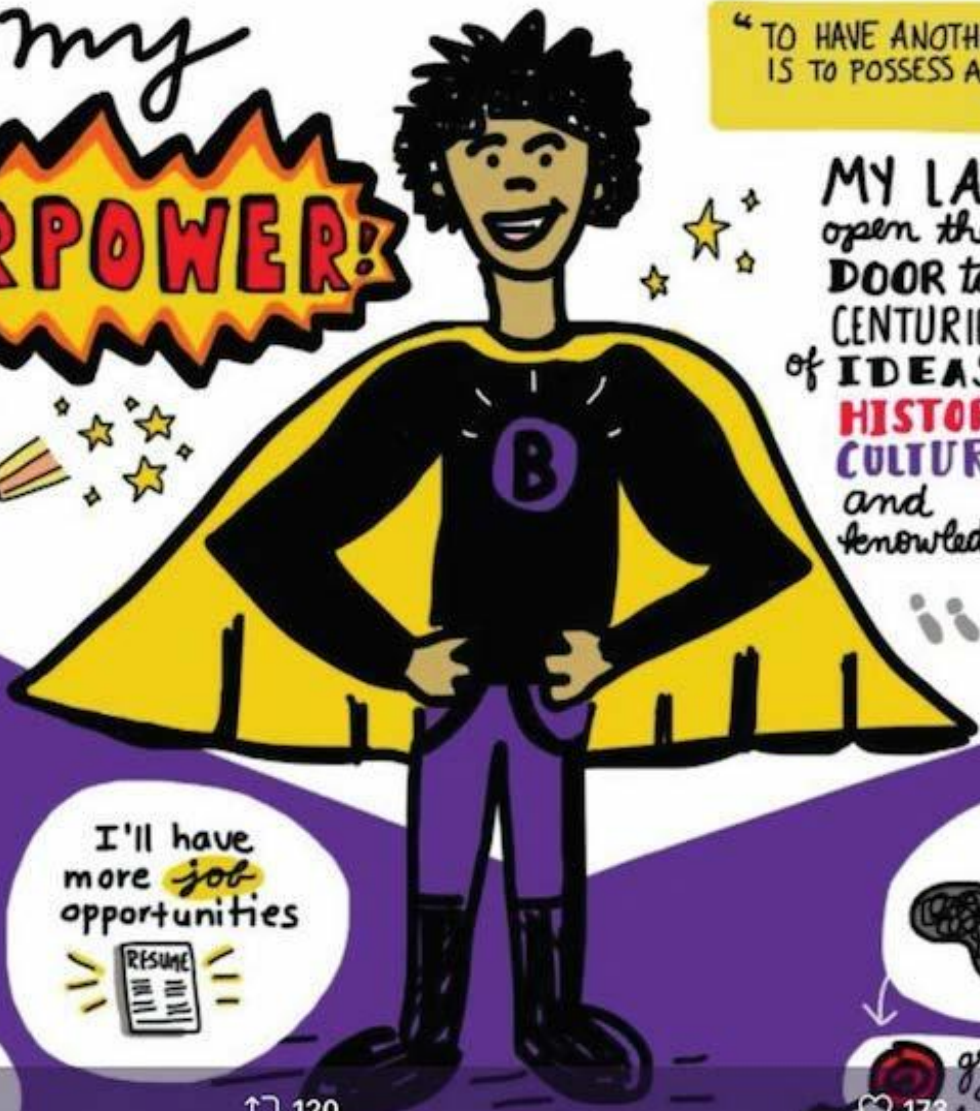
437

million
SPANISH
SPEAKERS
& **1.5**
BILLION
English
SPEAKERS
AROUND
the WORLD

MY LANGUAGES
open the
DOOR to
CENTURIES
of IDEAS,
HISTORY,
CULTURE
and
knowledge



I see issues through different perspectives



I use **BOTH** of my languages to think + learn

I'll have more **job** opportunities



RESEARCH SAYS MY BILINGUAL BRAIN is...



less likely to get **DEMENTIA**

Better able to solve problems

great at **focus**

Better at differentiating sounds

I have a **UNIQUE WAY** of **LOOKING** at + understanding the **WORLD**

120

173